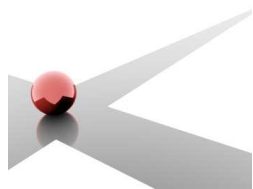


DEVELOPMENT CONNECTIONS, CENTRO DE APOYO AQUELARRE Y ASOCIACIÓN TU, MUJER, INC.



La violencia en la vida de las mujeres inmigrantes en los Estados Unidos de América¹ Dinys Luciano Ferdinand

Noviembre, 2008
Washington D.C.

I. Realidades sobre la violencia por parte de la pareja en mujeres inmigrantes

- Cerca de una de cada tres mujeres adultas en Estados Unidos de América (EUA) experimenta violencia física por la pareja durante su edad adulta. Alrededor de 5.3 millones de casos de victimización por la pareja ocurren entre mujeres de 18 años y más, y esta violencia tiene como resultado cerca de 2 millones de heridas y 1,300 muertes.²
- La violencia por la pareja provocó 1,544 muertes en el año 2004 de las cuales el 25% eran hombres y el 75% eran mujeres.³ El 11% de todos los homicidios ocurridos en EUA en el período 1976 - 2005 fueron casos de asesinatos por personas íntimas.⁴
- Los costos de la violencia por la pareja íntima fueron estimados en el 2003 en US\$ 8.3 billones de dólares. Esto incluye atención médica, servicios de salud mental y pérdida en la productividad (ausentismo laboral).⁵
- En un estudio realizado en la ciudad de New York (2002) se encontró que el 51% de los homicidios por la pareja correspondían a víctimas que habían nacido en el extranjero, mientras que el 45% había nacido en los EUA.⁶

¹ Elaborado por Dinys Luciano Ferdinand, Directora de Development Connections (DVCN). Este material ha sido preparado en el marco del acuerdo de colaboración entre DVCN y el Centro de Apoyo Aquelarre. 2008.

² A) American Psychological Association. (1996). Violence and the Family: report of the American Psychological Association. Presidential Task Force on Violence and the Family. B) Centers for Disease Control.

³ Centers for Disease Control and Prevention. 2006. Understanding Intimate Partner. Fact sheet. www.cdc.gov/injury

⁴ U.S. Department of Justice. Bureau of Justice Statistics. Homicide Trends in the USA.

⁵ Centers for Disease Control and Prevention. 2006. Ibid...

⁶ Family Violence Prevention Fund. The Facts on Immigrant Women and Domestic Violence.

- Según los datos de la segunda Encuesta Nacional de Violencia Familiar de los EUA se encontró que los niveles de violencia en la pareja eran más altos entre los latinos que en las poblaciones blancas, alcanzando, 23% y 15% respectivamente.⁷ Otros dos estudios nacionales no han encontrado diferencias entre los participantes latinos y los blancos.⁸
- El 48% de las latinas (2000) reportó que la violencia de sus parejas en contra de ellas había aumentado desde que emigraron a los EUA.⁹
- Las mujeres inmigrantes casadas experimentan niveles más altos de violencia física y abuso sexual que las inmigrantes no casadas; 59.5% y 49.8% respectivamente.¹⁰
- Frecuentemente, las mujeres inmigrantes presentan tasas más altas de abuso en la pareja que las ciudadanas de EUA porque pueden provenir de culturas que aceptan la violencia o porque tienen menos acceso a servicios sociales y legales que las ciudadanas de EUA. Además, las mujeres inmigrantes pueden pensar que las penas y medidas de protección del sistema legal de EUA no aplican para sus casos.¹¹

II. Actitudes, creencias y conductas relacionadas con la violencia en la población latina en los EUA

a. Causas de la violencia desde la perspectiva de las mujeres latinas

- En un estudio realizado en una organización comunitaria que ofrece clases de inglés, con 8 mujeres latinas, las participantes indicaron que las mujeres latinas no tienen buenas relaciones con sus parejas debido a las conductas de los hombres o las presiones culturales tales como que el hombre necesita tener control sobre la mujer; y el machismo en general. Identificaron la violencia física y verbal como las formas más

⁷ Straus, M. and Smith, C. (1990). Violence in Hispanic Families in the United States: Incidence rates and structural interpretations. In M.A. Straus and R.J., Gelles (Eds.). *Physical Violence in American Families: Risk Factors and Adaptations to Violence in 8,145 families*. New Brunswick, NJ: Transaction Publishers, (pp.341-367).

⁸ Sorensen, S.B., and Telles, C.A. (1991). Self Reports of Spousal Violence in a Mexican-American and non-Hispanic White Population. *Violence and Victims*, 3:3-15.

⁹ Family Violence Prevention Fund. Ibid...

¹⁰ Family Violence Prevention Fund. Ibid...

¹¹ Family Violence Prevention Fund. Ibid...

comunes de abuso, pero no fácilmente reconocen la agresión sexual o emocional como una conducta violenta.¹²

b. Violencia en el noviazgo

- La violencia en el noviazgo contra mujeres adolescentes latinas es frecuente pero poco reportado debido a las definiciones que tienen ellas sobre lo que es normal o aceptable en una relación de noviazgo.
- En un estudio con 182 estudiantes de una escuela del Northeastern (2005) de los que el 94% eran latinos/as se encontró que:¹³
 - ✓ El 30% define la violencia en términos físicos o contacto físico forzado, 21% como citas forzadas para hacer algo y 13% como violación sexual o asesinato. El 16% considera que el abuso verbal o físico es aceptable en las relaciones de noviazgo.
 - ✓ El 44% de los varones y el 45% de las chicas piensan que la violencia se justifica cuando alguien ha sido infiel.
 - ✓ El nivel de aculturación y la definición de violencia en el noviazgo se asociaron con la cantidad de tiempo que se habla español. Las y los estudiantes que hablan mayormente inglés o mitad inglés/mitad español, mantienen definiciones más severas de violencia, como por ejemplo, dejar heridas físicas, que aquellos que hablan mayormente español.
 - ✓ Las y los estudiantes con experiencia previa de victimización tenían mayor probabilidad de definir violencia en el noviazgo a través de la identificación de conductas menos severas.
 - ✓ Las chicas definieron la violencia en el noviazgo en términos menos severos tales como abuso verbal y emocional, acoso, gritos, entre otros.

¹² Adames, S.B., and Campbell, R., (2005). "Immigrants Latinas' Conceptualization of Intimate Partner Violence." *Violence Against Women* 11 (10), 1341-1364.

¹³ Smith, A., Winokur, K., and Palenski, J., (2005). "What is Dating Violence? An Exploratory Study of Hispanic Adolescent Definitions." *Journal of Ethnicity in Criminal Justice*, 3(1/2), 1-20.

III. El estatus migratorio como arma de control contra las mujeres inmigrantes

- Los perpetradores usan el estatus migratorio de la pareja como una herramienta de control para forzarla a mantenerse en la relación.¹⁴
- Las tácticas de poder y control usadas contra las mujeres inmigrantes son diversas, e incluyen las indicadas en el siguiente cuadro.¹⁵

Tácticas de control	Formas en que se expresan las tácticas de control
1. Abuso emocional	<ul style="list-style-type: none"> • Mentir a la mujer sobre su estatus migratorio. • Escribir o contar a la familia mentiras sobre ella. • Tratarla despectivamente con epítetos racistas.
2. Abuso económico	<ul style="list-style-type: none"> • Amenazarla con reportarla en su lugar de trabajo. • No permitirle obtener un trabajo, entrenamiento o capacitación. • Quitarle el dinero que produce bajo engaño y coerción.
3. Abuso sexual	<ul style="list-style-type: none"> • Obligarla a tener relaciones sexuales. • Llamarla prostituta. • Obligarla a prostituirse para obtener dinero, drogas u otros. • Reportar en documentos legales que ella tiene record previo de prostitución.
4. Amenazas	<ul style="list-style-type: none"> • Amenazas con reportarla al Servicio de Inmigración y Naturalización (INS por sus siglas en inglés) para que la deporten. • Amenazas con retirar la solicitud de legalizar su estatus migratorio.
5. Uso de la ciudadanía o los privilegios de la residencia legal	<ul style="list-style-type: none"> • No cumple con los requerimientos para someter la documentación necesaria para legalizar el estatus migratorio de la mujer • Retirarse o amenazar con retirar la documentación para legalizar el estatus migratorio de la mujer.
6. Intimidación	<ul style="list-style-type: none"> • Esconde o destruye documentos importantes como por ejemplo, pasaporte, carnet de identificación personal, tarjeta de seguro de

¹⁴ Family Violence Prevention Fund. Ibid...

¹⁵ Family Violence Prevention Fund. 2008. Immigrant Women Toolbox. Power and Control Tactics Used Against Immigrant Women. USA.

Tácticas de control	Formas en que se expresan las tácticas de control
	<p>salud u otros servicios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Destruye sus objetos personas de su país de origen.
7. Aislamiento	<ul style="list-style-type: none"> • La aísla de amigas/os, familiares, o cualquier otra persona que hable su idioma. • No le permite que aprenda inglés. • No le permite participar en actividades culturales y sociales de su comunidad.

IV. Respuestas institucionales a la violencia contra las mujeres inmigrantes en los EUA

- De acuerdo con los datos disponibles en los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades, (CDC, por sus siglas en inglés) se ha encontrado que las mujeres latinas maltratadas buscan ayuda con menos frecuencia de fuentes formales e informales de ayuda. Estudios en refugios sugieren que las latinas tienden inicialmente a compartir sus experiencias con familiares y amigas/os. Asimismo, el apoyo social parece ser un factor protector frente la violencia en la pareja.¹⁶
- El Comité para Niños y Familias Hispanos (Committee for Hispanic Children and Families) realizó una revisión de literatura en el 2008 para obtener una visión general sobre la violencia doméstica y se encontró que los métodos tradicionales para manejar los casos de violencia doméstica no son efectivos para abordar las necesidades de las mujeres latinas que tienen hijos/as en el Sistema de Asistencia Pública (Welfare System). Entre las razones se encuentran el miedo que tienen las mujeres a los servidores que manejan los casos, o de ser revictimizadas por estos servidores o por el sistema de asistencia.¹⁷
- Las mujeres que experimentan maltrato por parte de la pareja que intentan salir de la relación pueden no tener acceso a refugios bilingües, ayuda financiera o comida. Es también poco probable que tengan asistencia de un intérprete certificado en la corte

¹⁶ Klevens, J. (2007). "An Overview of Intimate Partner Violence Among Latinos." *Violence Against Women*, 13(2), 111-122.

¹⁷ The Committee for Hispanic Children and Families, Inc. 2008. Domestic Violence and the Latina Mother's Experience with ACS. New York. USA

cuando ponen una querrela en la policía o llaman a la línea 911; o cuando obtienen información sobre sus derechos y el sistema legal en EUA.¹⁸



Development Connections – Conectando recursos para el desarrollo sostenible

Oficina en la República Dominicana: Licda. Wendy Alba, Representante de País. C/Luis F. Thomen # 308, Ensanche Quisqueya. Tel. (809) 472-3613 y (809) 494-1330. Fax: (809) 472-3769

Oficina Central: Diny Luciano, Directora. 1629 K Street NW Suite 300. Washington D.C. 20006
Tel. (202) 466-0978 www.dvcn.org

¹⁸ Family Violence Prevention Fund. Ibid...